

蘇聯文藝批評

論文輯之三

葉戈林著
梅林譯

提高蘇維埃文學底思想性



新中國書局發行

蘇聯文藝批評論文輯之三

提高蘇維埃文學底思想性

葉戈林 著

梅林 譯

新中國書局發行

77510

提高蘇維埃文學底思想性

著者 葉戈林

譯者 梅林

出版者 新中國書局

發行者 新中國書局

(東北區創光社發行)

北平 天津 石家莊

瀋陽 長春 哈爾濱

濟南 濰坊 佳木斯

大連 安東 齊齊哈爾

一九四九年四月初版一萬冊(大運)

版權所有*不准翻印

不久以前，聯共黨（布）中央所公佈的關於文學與藝術問題的決議，震撼了文壇，激勵了作家，在藝術的創作上增加了新的、補充的刺戟物。這些決議加強了人民對蘇聯文學底關心，而且再次表明了，布爾什維克黨在鞏固人民道德與政治團結，以及團結和教育羣衆方面，是多麼崇高地評價着文學及其所起的作用。聯共黨（布）中央委員會底決議，是我們作家與批評家底戰鬥綱領。這些決議將蘇聯文學與藝術提高到新的水平上，並給文學與藝術提出了今後有益發展的道路。

蘇聯文學在全世界一切民族和國家的文學中，是最有思想性而且是最先進的文學。在爲建設共產主義社會的鬭爭中，蘇聯文學也同蘇聯藝術一樣也將起着很大的作用。它將促進人民底政治教育，使蘇維埃的愛國主義發揚光大。文學這一重大作用是被偉大十月社會主義革命所創造的蘇維埃制度，國內巨大的社會、經濟與文化底改革等條件所決定的。曾爲俄國很多代優秀人物所幻想的事物，在我們時代已變成了現實。

作家，按照斯大林同志底定義，是「人類靈魂的工程師」。無論任何國家都從未像這樣地評價過作家底意義。無論在任何其他國家的文學從未有像在蘇聯這樣程度地爲人民、社會和國家的利益而服務過。

我們國家有列寧關於藝術的遺訓，他說藝術「必須在廣大的勞動羣衆最下層中紮下自己最深的根基。它必須爲這些羣衆所懂得，爲他們所愛好。它必須跟這些羣衆的情感、思想與意志相結合，並且提高他們」（根據蔡特金底回憶）。

蘇聯文學底全世界的歷史意義是被這些東西所確定的，即：它底思想基礎是共產主義的世界觀，它被共產主義的黨性精神所滲透，除了人民底利益而外，它沒有而且也不可能其他的利益。

我們文學底全世界的歷史意義反映着偉大十月社會主義革命及社會主義在我國勝利底全世界的歷史意義。在社會主義革命各個階層中，蘇聯文學始終是爲鞏固十月革命的果實，共產主義社會建設底事業服務。

蘇維埃政權、布爾什維克黨建立了無限發展我們祖國各民族創造天才的條件。斯大林五年計劃時期內，史無前例的經濟與文化底建設在羣衆中引起了空前熱情。『在人類整個底歷史中，——高爾基寫道，——從沒有這樣急速和有力地發揮了勞動羣衆的潛力，這樣有力地把它變成運

動的，現實的，創造的活力。」

社會主義的現實，新的社會關係，都出色地反映在蘇聯文藝底發展中。另一方面，俄羅斯的文化，尤其是俄羅斯的古典文學底偉大傳統對蘇聯文學底發展給予了有益的影響。蘇聯文學是過去藝術優秀傳統底合法的發展。

俄羅斯人民底偉大文化是以人民性與民主主義著稱的。它充溢着崇高，先進和解放的思想。無限忠誠爲民服務的俄羅斯文學對我國革命運動的發展給予了有力的影響。在社會問題中的思想底深刻、廣濶與熱情是俄羅斯文學不可或缺的品質。在人民精神的發展上，它所起的作用特別偉大。在我國古典文學中成長並培養了多少俄羅斯人民的後輩啊！它給人民提供了有益的理想，並不斷地號召爲這些理想而鬭爭。

我國一切進步人士都熱愛過俄羅斯文學。伯林斯基說：「我願爲雜誌而死去，並且吩咐在棺材裏我的頭底下放一本『祖國紀事』……我的生命與鮮血都獻給俄羅斯文學」。『愛祖國的文學勝於一切，文學家底稱號比任何稱號都更高貴』，——這是薩爾蒂柯夫·謝德林臨死時給他兒子底遺言。

列寧指出了俄羅斯文學底深刻的人民性質，他把拉基舍夫（註一）看作爲人民與祖國而鬭爭的先進戰士。當談到由於客觀歷史條件而『距離人民非常之遠』的十二月黨人時，列寧指示說：

他們以自己底出現而「喚醒了赫爾岑」，他在農奴時代「曾揭起了革命的火炬」（註二）。列寧在伯林斯基致果戈理底信中，看到了農奴暴動情緒底反映。列寧曾欽佩地說過：偉大的批評家

——車爾內雪夫斯基與杜波羅柳波夫都是無限忠誠獻身於人民事業的人。

在普式庚、萊蒙托夫、果戈理、涅克拉索夫、萊夫·托爾斯泰、高爾基諸人底作品中，所表現出的俄羅斯人民底優點，是對自己祖國深厚的愛，對壓迫者極端的憎恨，渴望教化，對自己創造力量底信心，人民底愛好自由、人民對社會秩序真正澈底的改革，對於建立沒有民族與社會壓迫的社會制度底革命傾向都在俄羅斯文學中明確地反映出來了。

列寧認為俄羅斯文學是以其崇高的思想與藝術的感染力而獲得全世界的意義。在說明萊夫·

托爾斯泰底特點時，列寧指示說，他底創作使「全人類的藝術向前發展了一步」。（註三）

「在歐洲文學發展史中，——高爾基寫道，——我們底年青的文學是令人驚奇的，稀有的現象；我可以毫不誇張地說，無論西方任何一國文學都沒有發展得這樣的有力與迅速，產生這樣偉大光輝的天才。歐洲沒有誰創作出這樣巨大的，舉世稱讚的作品，沒有誰在這樣筆墨難以形容的

註一：拉基舍夫為俄羅斯名作家——譯者。

註二：列寧全集第十五卷四六八頁——原作者。

註三：列寧全集第十四卷四〇〇頁。

困難條件下創造出如是驚人美妙的東西。如果把西方文學史跟我們底歷史加以對照，那末，會毫無疑問地相信這一點：任何一國都不可能在不足百年的期間出現了像在俄國這樣羣星燦爛的偉大作家。

偉大的俄羅斯文學最大的特點之一，便是它底熱情的愛國主義。俄羅斯作家把自己令人驚奇的天賦才能獻給祖國，貢獻給爲了祖國的自由與未來的鬭爭。他們感到自己跟人民血肉相連的關係，了解到強大的人民底液汁滋潤着他們底創作。同時，作家又教導人民去熱愛祖國。作家們在其不朽的藝術作品中天才地描寫了我們國家底遼闊廣大，俄羅斯人底特質、智慧，和對自由底愛好，對壓迫與暴力底不共戴天的仇恨，人民底革命熱情，有力而富於表現地描繪了沙皇專制底橫暴，人民壓迫者底一切醜惡。他們描寫了那些在處世接物中表現着人道與善良的俄羅斯人民美麗的靈魂，但是這種靈魂是爲敵人、壓迫者、侵略者們所懼怕的。在專制制度最困難的條件下，爲反對卑視人民而鬭爭時，俄羅斯作家讚美了人民。『人』這個字，在他們底作品中莊嚴與高傲地響亮着。他們把數百年以來光榮保證自己偉大祖國底自由與獨立的俄羅斯人民底英雄主義給予了刻畫描寫，使其流芳千古。

俄羅斯古典文學所有的優點，不僅僅是它底藝術財富與高超無比的技巧，而且首先是它底教

育意義，它的崇高思想——蘇聯作家把這一切過去寶貴的傳統繼承了下來。

勞動者在蘇聯變成了生活的主人。歷史真正的主人——勞動人民，第一次大聲地說話了。

在第一次全蘇聯集體農莊突擊隊員代表大會上，斯大林同志說：『工人和農民是不聲不響地建設着工廠和製造廠，建設着礦井和鐵路，建設着集體農莊和蘇維埃農莊，創造一切生活資料，以衣食供給全世界的，——這才是真正的英雄和新生活底創造者』（註四）。把蘇聯人教育成有思想的，有意志的，剛毅的忠實於自己祖國的人，這是我們文學底最光榮的任務。

和平建設時期，蘇聯文學反映了我們人民底勞動英雄主義，反映了社會主義的勞動，這種社會主義勞動在我們這裏已成爲光榮，剛毅和英雄氣概的事業。

蘇聯文學的意義在偉大愛國戰爭年份內更加提高了。在那些嚴峻的戰爭歲月，要求我們全體人民具有特別高度的覺悟性，英勇自我犧牲的精神，忠實於自己底事業。

『任何民族，——伯林斯基寫道，——都有自己的歷史，而在其歷史中都有其危急存亡之秋，根據這些危急存亡之秋可以判斷其人民精神底力量與偉大，不消說，人民底覺悟程度越高，其歷史就愈壯烈，其危急時期悲劇式的偉大，其人民在這生死關頭以光榮和榮譽所獲得的勝利亦就越發驚人。人民底精神，如像正直的人們底精神一樣，唯有在那緊急的時刻才會表現出來，根

據某些人便可以正確地判斷出不僅是它的力量，而且還可以判斷出它的力量底年青性與生氣。」

難道我們就不會渡過可以根據它來斷定我們人民的力量與偉大的那種危急存亡之秋嗎？在愛國戰爭底時日里，輝煌地表現了蘇聯人民底羣衆英雄主義，他們對社會主義祖國底自我獻身的熱愛。蘇聯文學與藝術底威力也必須符合人民這種偉大的精神。

戰爭顯示出偉大與強大的列寧、斯大林黨，整個社會主義制度所教育出來的蘇聯人民底優秀品質。對祖國底無限忠誠，無比英勇，在道德上不可動搖的堅定與純潔——所有這一切新型的人底品質在我們底文學中必須反映而且也已經反映出來了。

在列寧、斯大林黨領導下的人民保衛了城市與鄉村，自己的財富，多少世紀積累下來的勞動果實，蘇聯國土上欣欣向榮的自由生活。自己社會主義國家全權的主人，蘇聯人民以自己的令全體體進步人類驚奇的英雄主義，鼓舞與激情去對德國法西斯強盜搏戰。蘇聯人民永遠也不會把多年來以英勇的鬭爭與頑強的勞動所得到的成就與財富，奉送給任何人的。

在蕭洛霍夫底短篇小說「憎恨的教訓」里，老年的父親對中尉格拉西莫夫提醒說：「你是祖傳的工人；你的祖先曾在斯特羅諾諾夫（帝俄時代大地主資本家——譯者註）那兒工作過；幾百年來，我們這一姓都爲祖國鍊鋼鑄鐵，爲的使你在這次戰爭中成爲一個鐵打的，因爲政權是掌握在你的手里。」

斯大林同志在一九四三年十一月六日關於偉大的十月社會主義革命二十六週年紀念日的報告中，指出了黨在我們人民生活與鬥爭中所起的領導與鼓舞的作用。我國的工人、農民與知識份子，在布爾什維克黨領導下，給自己爭得了自由並建成了社會主義的社會。在衛國戰爭時期，黨成立了對法西斯強盜進行全民鬥爭的鼓舞者與領導者。黨把蘇聯人民底一切力量都團結起來，並使之服務於一個共同的目的——消滅敵人的事業。在戰時，黨跟人民團結得更緊密，跟廣大的勞動羣衆聯系得更加密切。

作家鮑里斯·郭爾巴托夫在其『寧死不屈』中篇小說里，把黨的領導作用的思想及其跟人民血肉相連的關係卓越的表現了出來。黨底工作人員斯切潘·雅琴柯在德寇後方領導着鬥爭。不很久以前，他還是這個地方的主人，現在，他必須秘密地隱蔽着，學會了耳語。但是，鬥爭又叫他當了主人。他是地下工作與游擊隊底組織者，他準備並散發用真理之言作鬥爭的傳單，但這並不見得比手榴彈壞。『出現了聯絡、游擊隊、暗號、人羣，從前只知道左鄰右舍的人底行列。斯切潘總統知道他們，而在我們部隊撤退之後，他曾認為是被窒息，靜寂的大地，現在又復甦了，駐紮着準備迎接鬥爭的人們。』

秘密會議底主席，向人們介紹斯切潘的時候，他說：『這個人是黨派到我們這兒來的』，——於是大家都抬起眼睛注視着斯切潘。『這個人是黨派他到他們那兒去的，這就是說是斯大林派去

的。他是斯大林的使者，沿着這動盪不安的，充滿了憤怒的大地走着，——大家都信任他。」

爲什麼『寧死不屈』是這樣受到蘇聯讀者熱烈的歡迎呢？因爲我們人民對這部作品底內容與思想非常熟習，郭爾巴托夫這部中篇底價值、重要性首先是在於它的崇高而有益的思想；不能摧毀的蘇聯人底愛好自由的精神，不能屈服的蘇聯人。我們人民正在列寧、斯大林黨底旗幟下向着勝利邁進。

蘇聯作家在衛國戰爭時期內創作了許許多多著名的作品。蘇聯作家在其緊張的創造中利用了各種各樣的文學底形式。И·鐵霍諾夫底長篇敘事詩『基洛夫跟我們在一起』，萬姐·瓦西列芙斯卡婭底中篇『虹』，蕭洛霍夫底長篇小說首篇『他們爲祖國而戰』，西蒙諾夫，列昂諾夫底許多劇本，索波列夫底短篇『海魂』，伊薩科夫斯基，特瓦爾多夫斯基，蘇爾柯夫，波羅柯菲夫，列別捷夫·庫馬契，西帕喬夫等的詩歌，還有我們其他作家與詩人的很多作品都博得了蘇聯人民的熱愛。А·托爾斯泰，N·愛倫堡的時論活動亦得到崇高的評價。

法捷耶夫描寫我們光榮的青年們底英雄主義與勇敢而令人感動的作品——『青年近衛軍』得到了全民的稱讚。

兄弟民族底雷利斯基，脫琴納，巴然，柯拉斯以及其他詩人與作家的創作都滲透着熱烈的蘇維埃的愛國主義，崇高的公民義務

烏克蘭，文學在戰爭時期中已爲許多極其成名的藝術作品所豐富：柯爾納楚克寫了『烏克蘭草原上的游擊隊員』與『前線』兩個劇本，其中尤以『前線』最負盛名，它引起了最廣大的勞動階層對它的重視，精通作戰，善於歸納戰爭經驗、學習生活、從錯誤與缺點中求取教訓——這就是我們指揮幹部所必須具有的特點，培養與獲得這些特點是求得勝利最重要的條件之一，——『前線』作者作出了這樣的結論。

最近一個時期所發表的別洛露西亞作家底作品中，應該指出的是А·庫列少夫底『勞動班的旗幟』。

卡查赫底老詩人，人民歌手江布爾完成了不少有力的描寫愛國戰爭的詩篇；他的詩作『列寧格勒人，我的孩子們！』與『莫斯科』，特別流行得廣。

烏茲別克底作家亦有很多有益的作品，其中有詩人加弗爾·顧良姆出版了描寫戰爭的詩作『我來自東方』，和作家阿貝克完成了關於烏茲別克偉大詩人阿里舍爾·納沃伊底歷史長篇小說。

格魯吉亞底作家與詩人創作了許多出名的作品；像格奧爾吉亞·梁尼則底史詩『斯大林』與西蒙諾姆·契訶瓦尼所寫的關於格魯吉亞詩人顧拉米西維里底敘事詩。

衛國戰爭時期的文學雖然得到了一定的成就，但是並沒有全面和充分地反映出蘇聯人民底生活和鬥爭。蘇聯作家只是作了第一步，描寫出偉大的目的，和我們人民爲了這一目的而鬥爭的偉

大性、人民在衛國戰爭時期中自我犧牲的精神與愛國主義，這次對法西斯主義進行勝利鬭爭底組織者——黨底作用，蘇維埃制度底力量與生命力，我們國家底強盛。有不少描寫戰爭的作品缺乏生活知識，有許多是臆造的，缺乏藝術品質的作品，如皮西敏內底『土地之邊』，費石底『反擊』，巴烏斯托夫斯基、波拉通諾夫、納基賽等人底短篇小說。

蘇聯現代文學有許多作品過於理性化，教條化，在這些作品中沒有描寫出人底精神生活。作者往往不能表達出自己主人公底內心情感；他們的行爲就好像是沒有動機似的。這樣的作品是不能感動而且也不能說服讀者的。

擺在蘇聯作家面前的任務是看清戰時在我們人民中間所產生的那些變化；表明怎樣培養着意志與堅強的特性，平凡的人在克服戰爭困難與艱苦的時候，如何完成了豐功偉業，而成爲英雄。

描寫戰爭時日中大後方生活底作品是很少的。假使不算А·畢爾紋采夫底長篇『考驗』，格拉得柯夫底中篇與短篇小說，沙庚寧底作品『備戰的烏拉爾』與卡拉瓦耶瓦底『火花』，潘菲洛夫底長篇小說『爲和平而戰』的話，那末，我們文學便幾乎沒有寫出生產中工人底英雄主義，沒有創造出十分有價值的大後方自我獻身的工作者底形像。

後方的蘇聯愛國志士的工作，工人、集體農民、知識份子、婦女、青年等底勞動曾得到了蘇聯人民領袖斯大林同志最崇高的評價。然而，我們底文學却沒有完全有價值地描繪出後方底英

雖，他們跟困難作自我獻身的鬭爭，他們在爲祖國謀幸福的勞動中的烈火般的熱情。除了一些適合於業餘劇團實用的十分貧乏的獨幕劇之外，沒有描寫集體農莊制度底力量，戰時婦女們在經濟中所起的偉大作用的作品。同樣地，青年與少年在生產中底勞動，一切教育後一代的各種複雜的問題，在我們作家底作品里也沒有反映出來。我們文學也沒有描繪出這樣真正的人民，創造性，比如，由於薩拉托夫集體農民菲拉旁特·高洛瓦特底提議而展開的愛國主義運動。

作家們不是經常注意蘇聯人民怎樣把社會與個人的利益密切地結合起來。那種革命前時期爲最進步的人們所特有的品質，而在社會主義國家中却成了羣衆的現象。要知道，我們打败了敵人不僅僅是由於蘇軍優良的技術裝備和高度的軍事文化和我們後方不可摧毀的强大威力，而且還由於蘇聯人民新的品質。我們人民會以其對自己正義事業的深厚的信心、對祖國空前未有的熱愛而震撼了全世界。這個秘訣就是在於蘇維埃的愛國主義。社會主義社會的個性是用服從集體的 spirit 培養出來的。人不把個人的幸福與社會的福祉拿來對立，他同時是爲了共同的利益，也是爲了個人的利益而生活着。

蘇維埃制度提高了勞動者底人格，它在千千萬萬人民底意識中加強了對社會主義祖國底觀念。唯有在蘇維埃實現的條件下，才能生長出這樣的騎士，如像尼古拉·加斯特估，維克托爾·塔拉里亨，亞九山大·馬特羅索夫以及許多其他的衛國戰爭的英雄們。

戰時我們出版了不少的作品，但在這些作品中並沒有把在我們鬭爭中思想主題寫出來。同時，藝術作品，只有在它是有崇高思想的，是以其整個的內容來號召爲高尚的目的而服務的時候才是有生命的，才是盡善盡美的。

文學批評必須給予文藝以很大的幫助。所可惜的是，它在目前爲蘇聯文學底思想性，爲提高它的藝術品質的鬭爭還是很薄弱的。聯共黨（布）中央曾在「關於文學批評與介紹的決議中」（一九四〇年十一月），指出批評界正處於廢弛的狀態中，而且不能夠影響到蘇聯文學底內容。這一決議直到今天依然有其意義。假使我們優秀的文學作品在人民中不普及，而有害的，非藝術的作品，未受到尖銳的斥責，那末，便可以大胆的斷言，批評就是在今天還是處於低的思想水平線上。

我們底批評家們對於文學批評缺乏原則性，高度的政治性與科學的客觀性。所惋惜的是，批評家們在自己的工作中，常有不是爲了蘇聯文學發展的利益，而是以團體，私人友情的利益作出發。

文學雜誌上所發表的評論文章常常是一般的，皮毛的東西。對藝術作品的批評往往是帶着表面的性質，跟思想政治的內容相脫離。雜誌社低估了文學批評對蘇聯文學的發展與教育勞動者方面所起的偉大作用。

文學批評的任務在於指出藝術作品中一切先進的，一切新的東西，並揭露那些歪曲人民精神面貌的，有害於人民的東西。俄國古典批評家——伯林斯基，赫爾岑，車爾內舍夫斯基，杜波羅柳波夫——把藝術作品的深刻的美學分析跟社會生活中的當前迫切問題之提出，跟民主主義原則之堅持相結合起來，這是很值得注意的。比方，當杜波羅柳波夫分析在六十年代社會繁榮情況下出版的屠格涅夫底長篇小說『前夜』時，便提出了當時的基本問題：『真正的日子何時才能來到！』——而且寫了人民底奮起，俄國社會思想的狀態。

文學批評必須成爲思想宣傳底工具，人民精神教育的武器。要了解，文學批評——並不是專家們個人的事情，而是全蘇聯作家共同的事業。在過去，我們的優秀作家時常發表批評文章。普式庚曾是一個傑出的批評家，『同代人』雜誌的編輯者與俄國文學力量的集合者。屠格涅夫不止一次的對自己時代的文學與社會現象予以反響。岡察洛夫在其『千愁萬慮』名論中美妙絕頂地分析了戈里波葉托夫的喜劇『聰明的苦惱』。涅克拉索夫當了三十年出色的主筆與文學力量優秀的組織者。薩爾蒂柯夫·謝德林，珂羅連科，高爾基在其全部創作道路上，都是出類拔萃的文學批評家和熱情的時論家。

我們蘇聯作家，甚至其中最著名作家，幾乎是沒有發表過評論文章，這豈不令人奇怪嗎？而且，我們作家對蘇聯文學批評問題的主張，是會有莫大益處的。值得回想一下，作家與讀者們是